

Kedves kolléga ur!

Mindmáig csak találgattam hosszú hallgatásának az okát, de ma, úgy gondolom, a rejtély megoldódott.

A Magyar Posta ugyanis tegnap közölte az Egyetemi Könyvtárral, amely az előző levelemben jelzett könyveket Önnek megküldte, hogy a Török Posta a csomagot Önnek nem kézbesítette, mert tartalmát a török hatóságok elkobozták, azaz a csomagot nekünk sem küldték vissza. Ez annyit jelent, hogy ha Ön nem lép közbe, akkor az értékes könyvek elvesznek.

Sokat gondolkoztam azon, hogy mi lehetett az oka az elkobzásnak, hiszen abban semminemű politikai vagy gazdasági propagandaanyag nem volt, és így a dolog eléggé érthetetlen.

Más magyarázatát nem tudom a dolognak adni, minthogy volt a csomagban két orosz nyelvű különnyomat, s minthogy a cenzorok ezt nem tudták elolvasni, veszélyesnek minősítették.

Sajnos e két különnyomat éppen az én két kisebb tanulmányom volt, amelyek orosz tárgyuak lévén, oroszul jelentek meg a Magyar Tudományos Akadémia nagytekintélyű szlavisztikai folyóiratában, a Studia Slavica-ban, egy olyan folyóiratban, amelyet minden amerikai, angol vagy francia könyvtárban is megtalálni. A dolog megítélését különben Önre bízom, itt csak röviden adom címüket és tartalmukat.

Az első különnyomat címe magyarul: "A magyarok és a keleti szlávok kapcsolatai a honfoglalás előtt". Azokkal a forrásokkal foglalkozik, amelyek a IX. században lefestik a Fekete tengertől északra, Lebediában élő magyarok és a szomszédos keleti szlávok kapcsolatait. Ibn Ruszta, Gardézi stb. adattainak összeállításáról és néhány nyelvészeti és régészeti adatnak az összefűzéséről van benne szó.

A másik különnyomat címe: "A Szent László legenda Oroszországban". Tárgya: a magyar Szent László legendával Nagy-Váradon jártában megismerkszik egy szerb szerzetes, és a XV. sz. első felében, amikor Oroszországban letelepszik, az egész legendát beolvasztja az általa irt u.n. Chronográfba, azaz az első orosz világtörténetbe.

Ezekon kívül még csak Bonfini és Kosáry bibliográfiájának 2 kötet volt a csomagban, amelyek - remélem - nem tilos könyvek.

Szóba jöhetne még egyetemünk filozófiai és történeti fakultásának 1957. évi évkönyve: "Annales Universitatis Scientiarum Budapestinensis", amelyeket szintén megtalálni a világ minden valamire való könyvtárában. A történeti fakultás évkönyvében csupa régi téma szerepel, a legfiatalabb köztük a XIX. sz. elejével foglalkozik, minden tanulmánya szigorúan tudományos munka. Ugyanez áll a filológiai fakultás évkönyvére is, tudományos nyelvészeti és irodalomtörténeti cikkeket tartalmaznak. Ugy gondolom tehát, hogy az elkobzás nem ezek miatt történt.

Ugy gondolom, hogy Önnek felvilágosítást kellene kérnie a dologról az illetékes hatóságoknál, és legalább is a Bonfinit és Kosáryt meg kellene menteni az enyészettől, mert mindkettő ma már ritkaság, sehol sem lehet őket beszerezni, és nekem is sok pénzembe kerültek.

Röviden tehát ez a magyarázata annak, hogy Ön a levelemben jelzett könyveket nem kapta meg. Kérem ne haragudjék rám, én nem ismerhetem az Önök postaviszonyait. Arról azonban ismét biztosíthatom, hogy a csomagban semmi olyan nem küldtem, amit az Önök hatóságai kifogásolhatnak. Mi a tudományos kapcsolatokat nem keverjük más dolgokkal, hisz egyedüli célunk a sajnálatosan elhanyagolt magyar és török tudományos kapcsolatok elmélyítése, ami mindkét félnek csak hasznára lehet.

Válaszát várva maradok teljes tisztelettel

Perényi Péter
Perényi Péter